



Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha  
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina  
Isusa Krista, I ljubav Božja,  
i zajedništvo Duha  
Svetoga Budi sa svima  
vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),  
priznajmo svoje grijehе, I  
zato se pripremimo za  
proslavu svetih misterija.

Priznajem Svemogućem  
Bogu I vama, moja braća i  
sestre, da sam jako  
sagriješio, u mojim  
mislima i prema mojim  
riječima, u onome što sam  
učinio i u onome što nisam  
uspio učiniti, Kroz moju  
krivnju, Kroz moju krivnju,  
Kroz moju najtežu krivnju;  
Stoga pitam Blaženu  
Mariju Ever-Virgin, svi  
anđeli i sveci, A ti, moja  
braća i sestre, moliti za  
mene Gospodinu, našem  
Bogu.

Malagasy (fiteny malagasy)

## Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary  
ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy  
Tompontsika, ary ny  
fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana  
amin'ny Fanahy Masina ho aminareo  
rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),  
andeha isika hankasitraka ny  
fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny  
tenantsika mba hankalazana ny  
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary  
aminao, ry rahalahiko sy anabaviko,  
Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny  
teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy  
tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny  
alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny  
hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako  
be indrindra; koa mangataka an'i Maria  
sambatra aho, Ny anjely sy ny olona  
masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko  
sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i  
Jehovah Andriamanitsika.

## Croatian (Hrvatski)

Neka Svemogući Bog se  
smiluje nama, Oprosti nam  
naši grijesi, I dovedite nas  
u vječni život.

Amen

Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na  
Zemlji mir ljudima dobre  
volje. Mi te hvalimo,  
Blagoslovimo te,  
Obožavamo te, Slavimo  
vas, Zahvaljujemo vam na  
sjajnoj slavi, Gospodine  
Bože, nebeski kralj, O  
Bože, Svemogući Oče.  
Gospodine Isuse Kriste,  
samo rođeni Sin,  
Gospodine Bože, janje  
Božji, Sin Oca, Oduzimate  
grijehe svijeta, smiluj se  
nama; Oduzimate grijeh  
svijeta, primite našu  
molitvu; Sjediš u desnoj  
ruci Oca, smiluj se nama.  
Za vas su sami sveti, ti si ti  
Gospodin, vi ste samo  
najviši, Isus Krist, sa  
Duhom Svetim, U slavi  
Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

## Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery Indrindra  
hamindra fo amintsika, Mamelà ny  
helokay, ary ento aty amin'ny fiainana  
mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho  
an'Andriamanitra, ary fiadanana ho ety  
ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara  
sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao  
izahay, midera anao izahay, manome  
voninahitra Anao izahay, misaotra Anao  
izahay noho ny voninahitrao lehibe,  
Tompo Andriamanitra, Mpanjaka any an-  
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.  
Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana,  
Tompo Andriamanitra,  
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny  
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao ianao, mamindrà fo aminay;  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao  
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo an-  
tanana ankavanana'ny Ray ianao,  
mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery  
ihany no Masina, ianao irery ihany no  
Tompo, Ianao irery no Avo indrindra, Jesoa  
Kristy, miaraka amin'ny Fanahy Masina,  
amin'ny voninahitr'Andriamanitra Ray.  
Amena.

manangona

Croatian (Hrvatski)

**Pomolimo se.**

Amen.

## Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog evanđelja  
prema N.**

Slava tebi, Gospodine

**Evanđelje Gospodnje.**

Pohvale te, Gospodine

Isuse Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga,  
Svemogući otac,  
Proizvođač neba i zemlje,  
od svih vidljivih i  
nevidljivih. Vjerujem u  
jednog Gospodina Isusa  
Krista, Jedini rođeni Sin  
Božji, Rođen od oca prije  
svih godina. Bog od Boga,  
Svjetlost od svjetlosti,  
Istinski Bog od istinskog  
Boga, Porođeni, nisu  
napravljeni, konzumirani s  
ocem; Kroz njega su sve  
stvari napravljene. Za nas

Malagasy (fiteny malagasy)

**Andeha isika hivavaka.**

Amena.

## Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina  
nosoratan'i N.**

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

**Ny Filazantsaran'ny Tompo.**

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray  
tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny  
zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i  
Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka  
Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray  
talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra  
avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy  
amin'ny hazavana, Andriamanitra marina  
avy amin'Andriamanitra marina, nateraka,  
tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no  
nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika  
olombelona sy ho famonjena antsika dia  
nidina avy tany an-danitra Izy, ary  
tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no  
nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo, ary

## Croatian (Hrvatski)

muškarce i za naše  
spasenje sišao je s neba, a  
Duhom Svetim je utjelovio  
Djevice Marije, i postao  
čovjek. Zbog nas, bio je  
razapet pod Pontius  
Pilatom, pretrpio je smrt i  
pokopan, i opet se digao  
trećeg dana U skladu s  
Pismima. Uzašao je u nebo  
i sjedi u desnoj ruci Oca.  
Ponovo će doći u slavi  
prosuditi žive i mrtve A  
njegovo kraljevstvo neće  
imati kraja. Vjerujem u  
Duha Svetoga, Gospoda,  
davatelja života, koji  
nastavlja od oca i sina, Tko  
je s ocem i sinom  
obožavan i proslavio, koji  
je govorio kroz proroke.  
Vjerujem u jednu, svetu,  
katoličku i apostolsku  
crkvu. Priznajem jedno  
krštenje zbog oproštenja  
grijeha I radujem se  
uskrsnuću mrtvih i život  
svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

Liturgija  
euharistije

Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

## Malagasy (fiteny malagasy)

tonga olombelona. Nohomboana tamin'ny  
hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny  
fitondran'i Pontio Pilato, niaritra  
fahafatesana izy ka nalevina, ary  
nitsangana tamin'ny andro fahatelo  
mifanaraka amin'ny Soratra Masina.  
Niakatra tany an-danitra Izy ary mipetraka  
eo an-kavanana'ny Ray. Ho avy indray  
amim-boninahitra Izy hitsara ny velona sy  
ny maty ary tsy hanam-pahataperana ny  
fanjakany. Mino ny Fanahy Masina aho,  
Tompo, Mpanome aina, izay avy amin'ny  
Ray sy ny Zanaka, izay tompoina sy  
omem-boninahitra miaraka amin'ny Ray  
sy ny Zanaka, izay niteny tamin'ny  
alalan'ny mpaminany. Mino ny Fiangonana  
iray, masina, katolika ary apostolika aho.  
Manaiky Batemy iray aho ho famelan-  
keloka ary manantena ny fitsanganan'ny  
maty aho ary ny fiainan'izao tontolo izao  
ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

**Mivavaka amin'ny Tompo izahay.**

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra mandrakizay.

## Croatian (Hrvatski)

Moli, braća (braća i sestre), da moja žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu, Svemogući otac.

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama Za pohvalu i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro sve njegove svete crkve.

Amen.

Euharistijska molitva

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Podižemo ih do Gospoda.

**Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.**

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti

Gospodine Bog domaćina.

Nebo i Zemlja puni su vaše slave. Hosanna u najvišoj.

Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime Gospodnje.

Hosanna u najvišoj.

**Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i ispovijedati vaše uskrsnuće Dok opet ne dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete. Ili: Spasite nas,

## Malagasy (fiteny malagasy)

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny fanatitra atolotra anareo noho ny fiderana sy ny voninahitry ny anarany, ho tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Asandrato ny fonareo.**

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo isika.

**Aoka isika hisaotra an'i Jehovah Andriamanitsika.**

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo

Andriamanitry ny maro. Fenô ny

voninahitrao ny lanitra sy ny tany. Hosana any amin'ny avo indrindra. Isaorana anie izay avy amin'ny anaran'ny Tompo.

Hosana any amin'ny avo indrindra.

**Ny misterin'ny finoana.**

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô,

ary manambara ny Fitsangananao

amin'ny maty mandra-pahatonganao

indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofô

ity isika ary misotro ity kapoaka ity,

manambara ny Fahafatesanao izahay,

Tompo ô, mandra-pahatonganao indray.

Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao

tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy

## Croatian (Hrvatski)

Spasitelj svijeta, Jer vaša križ i uskrsnuće Oslobodili ste nas.

Amen.

Obred zajedništva

Po naredbi Spasitelja i formirano božanskim učenjem, usuđujemo se reći:

Oče naš koji jesi na nebesima, Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje kraljevstvo, Tvoja će biti gotova na zemlji kao što je to na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevni kruh, i oprostite nam svoje provale, Dok opraštamo onima koji propadaju protiv nas; i ne vodi nas u iskušenje, Ali izbavite nas od zla.

Izbavite nas, Gospodine, molimo se od svakog zla, milostivo odobriti mir u našim danima, To, uz pomoć vaše milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao vašim apostolima:

## Malagasy (fiteny malagasy)

ny Fitsangananao tamin'ny maty efa nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina saha anay, ary mamela ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo am-piandrasana ny fanantenana sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no

## Croatian (Hrvatski)

Mir ostavljam te, moj mir dajem vam, Ne gledajte naše grijehе, Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo joj daju mir i jedinstvo U skladu s vašom voljom. Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji oduzima grijehе svijeta. Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući pod moj krov, Ali recite samo riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

Završni obredi

## Malagasy (fiteny malagasy)

avelako ho anareo, ny fiadanako no omeko anareo, aza mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana ny Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanan'ny Tompo ho aminareo mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro Ilay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Fombafomba famaranana

Croatian (Hrvatski)

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i  
Duh Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili:

Idite i najavite

Gospodinovo evanđelje. Ili:

idi u miru, slaviš Gospoda  
po svom životu. Ili: idi u  
miru.

Hvala Bogu.

Malagasy (fiteny malagasy)

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao,  
ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy  
Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:

Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny

Tompo. Na: Mandehana amin'ny

fiadanana, ka mankalazà an'i Jehovah

amin'ny fiainanao. Na: Mandehana amim-  
piadanana.

Isorana anie Andriamanitra.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC